



GUIDE

LIGNE DE PONZA

*Excursion en bateau à la découverte
de l'Archipel Pontin*

| | |
|----------------|---|
| Départ : | 11h00 - Molo Musco (sous le phare orange) |
| Durée : | Circumnavigation complète de l'île |
| Organisation : | Cooperativa Barcaioli Ponzesi |

COOPERATIVA BARCAIOLI PONZESI

Via Sindaco De Luca, snc (Tunnel)
04027 Ponza (LT), IT

Tél. Bureau : +39 0771 809929
Portable : +39 340 397 9916

Web : barcaioliponza.it
Email : barcaioli@barcaioliponza.it

TABLE DES MATIÈRES

Conseils de Sécurité à Bord

Règles à suivre à bord

L'Île de Ponza

Géographie et territoire

Origine volcanique

Histoire millénaire

Le Port et les Monuments Romains

Le port des Bourbons

Les Grottes de Ponce Pilate

Les Faraglioni de la Madone

La Côte Occidentale

La Baie de Parata

Calzone Muto

La Crique de Bagno Vecchio

Monte Guardia et le Phare

Punta Fieno et Chiaia di Luna

Punta Fieno et la viticulture

Chiaia di Luna

Capo Bianco et Cala Promessa

Les Faraglioni de Lucia Rosa

La légende

Le Quartier de Le Forna

Cala Feola et les Piscines Naturelles

Cala dell'Acqua

Forte Papa

Cala Fonte

Cala Felci et l'Archipel Pontin

La Côte Nord

Cala Gaetano et Cala Aprea

L'Arc Naturel

Cala Inferno

La Plage du Cœur

Retour au Port

Piana Bianca et le Fortin

La Plage de Frontone

Informations Utiles

Contacts

Conseils de Sécurité à Bord

Bienvenue à bord ! Aujourd'hui nous passerons une journée entière ensemble à découvrir les merveilles de l'île de Ponza. Avant de commencer, voici quelques consignes importantes pour assurer votre sécurité et votre confort pendant l'excursion.

Règles à suivre à bord

1. Une fois à bord, veuillez rester pieds nus ; les tongs ne peuvent être utilisées que pour aller aux toilettes.
2. Vous pouvez utiliser les toilettes à tout moment de la journée, sauf lorsque nous sommes arrêtés pour la baignade.
3. Les toilettes à bord ne sont pas comme celles de la maison : ne jetez aucun objet (par ex. serviettes hygiéniques) ni papier dans la cuvette. Tout va dans la poubelle de la cabine. Pour tirer la chasse, maintenez le bouton enfoncé pendant environ 15 secondes. **L'eau du lavabo N'EST PAS POTABLE.**
4. Pour ceux qui ont des enfants : gardez-les toujours sous surveillance.
5. Pour monter sur le pont supérieur, allez pieds nus ; nous ne sommes pas responsables des blessures éventuelles.
6. Lors de l'entrée et de la sortie du port et pendant la navigation, les mains, les jambes et les objets doivent rester à l'intérieur du bateau.
7. Il est interdit de plonger du pont supérieur.
8. Pendant la navigation, veuillez rester assis pour éviter de perdre l'équilibre.
9. Lors de l'embarquement depuis la plage de Palmarola : embarquez pieds nus avec les pieds rincés (sans cailloux).
10. La plage de Palmarola n'a pas de service de collecte des déchets : rapportez tout à bord pour l'élimination au retour.

NOTE : Assurez-vous de monter sur le bon bateau en vérifiant le drapeau correspondant à la couleur de votre billet.

L'Île de Ponza

Géographie et territoire

Ponza a une forme caractéristique de croissant de lune et couvre une superficie d'environ **7,5 km²**. L'île est principalement vallonnée, avec quatre élévations principales qui, bien qu'elles n'atteignent pas l'altitude minimale de 600 mètres pour être appelées montagnes, les habitants les appellent affectueusement « monti » :

| Montagne | Altitude |
|-----------------|------------------------------|
| Monte Schiavone | environ 152 m |
| Monte Core | environ 201 m |
| Monte Tre Venti | environ 177 m |
| Monte Pagliaro | environ 177 m |
| Monte Guardia | environ 280 m (le plus haut) |

Origine volcanique

Ponza a une **origine volcanique**, évidente dans les différentes couleurs de la roche le long des côtes :

| Type de roche | Couleur | Caractéristiques |
|---------------|---------|---|
| Trachyte | Brun | Roche magmatique, très dure en raison du choc thermique du magma au contact de la mer |
| Tuf | Gris | Composé de sanidine et de clinopyroxène |
| Kaolin | Blanc | Composé de kaolinite |

Histoire millénaire

Ponza possède une riche histoire remontant au **Néolithique**. Les premiers habitants étaient les **Volsques**, un peuple italique d'origine européenne, qui fondèrent les premiers établissements. Par la suite, l'île fut occupée par les **Phéniciens** puis par les **Grecs**, qui lui donnèrent le nom « EEA ».

En **312 av. J.-C.**, Ponza passa sous domination romaine, devenant un important centre stratégique et commercial. Pendant la Seconde Guerre punique, elle fournit des ressources à Rome et obtint des avantages fiscaux. Avec la pleine citoyenneté romaine, l'île prospéra en accueillant des villas patriciennes et devint une destination touristique. Elle fut appelée la « **Perle de Rome** ».

| Période | Événements principaux |
|----------------|---|
| Néolithique | Premiers établissements des Volsques |
| Époque grecque | Occupation phénicienne et grecque (nom « EEA ») |

| | |
|---------------|---|
| 312 av. J.-C. | Domination romaine - centre stratégique |
| Moyen Âge | Centre religieux et commercial, raids de pirates |
| 1202 | Influence religieuse |
| 1300 | Bataille navale |
| XVIIIe siècle | Colonisation bourbonienne par des familles d'Ischia |
| 1861 | Annexion au Royaume d'Italie |
| XXe siècle | Exil politique et exploitation minière |

Le Port et les Monuments Romains

Le port des Bourbons

Le port de Ponza conserve d'importants témoignages du passé. En regardant vers le haut, vous pouvez voir une structure blanche de forme carrée : c'est l'une des **trois forteresses bourboniennes** de l'île, aujourd'hui siège de l'**Hôtel Torre dei Borboni**. Les deux autres forteresses sont celle à peine visible et **Forte Papa**, située sur la crique de Frontone.

Les Grottes de Ponce Pilate

Sous le cimetière monumental, construit sur une villa romaine de l'époque de l'empereur Auguste, se trouvent les célèbres **Grottes de Ponce Pilate**, construites pendant son empire. Ponce Pilate était le cinquième préfet de Judée et resta en fonction pendant environ 10 ans.

Les grottes sont une structure complexe de **cavités et tunnels sous-marins**. Au-dessus de la surface de l'eau, il y a des passages par lesquels on peut se déplacer d'un bassin à l'autre. Sous l'eau, il y a des bassins et des tunnels pour la circulation de l'eau de mer, où l'on élevait des poissons, notamment des **murènes**.



Les Grottes de Ponce Pilate

NOTE : La murène est un serpent de mer semblable à une couleuvre, de couleur foncée avec des taches jaunes circulaires et une chair blanche. Elle est excellente à manger, surtout poêlée en tranches.

À l'intérieur de la grotte principale, au fond, se trouve un **autel païen**. Sur le plafond était représentée la constellation du Dragon, malheureusement en grande partie effondrée et érodée

au fil du temps. Des marches taillées dans la roche reliaient les grottes à la villa d'Auguste.

Les Faraglioni de la Madone

En continuant, nous rencontrons les **Faraglioni de la Madone**, ainsi appelés car dans les années 1600, on trouva une peinture représentant la Sainte Vierge, aujourd'hui conservée dans l'église de S.S. Silverio et Domitilla dans la zone portuaire.

Dans cette zone, les Romains créèrent un **phare** avec une structure en bois avec de l'huile bouillante au centre, pour signaler les rochers « formiche » (très bas et difficiles à voir). Sous la pointe du faraglione, à environ 15 mètres de profondeur, se trouve une **crèche sous-marine**.

La Côte Occidentale

La Baie de Parata

En contournant les faraglioni de la Madone s'ouvre la **Baie de Parata** avec son fond sablonneux. Le nom vient de la Seconde Guerre mondiale : les habitants de Ponza, souffrant de la faim, observèrent que les oiseaux migrateurs (comme les cailles) se reposaient sur cette falaise. Ils commencèrent à « parare » (terme local pour « préparer ») des filets pour les attraper.

En regardant vers le haut, vous pouvez voir le **Belvédère**, une structure hexagonale construite par le dernier gouverneur bourbon dans les années 1800, Gaetano D'Ambrosio. Aujourd'hui, elle appartient à un médecin local qui a créé un jardin botanique (vérifiez auprès de Pro Loco pour les horaires de visite). Dans la végétation, on peut apercevoir l'entrée de la **villa romaine de l'empereur Auguste**.

Calzone Muto

En continuant, nous trouvons le faraglione « **Calzone Muto** », avec une formation rocheuse **unique au monde**, que l'on ne trouve qu'ici à Ponza et en Inde. La roche a une forme carrée ou rectangulaire, typique des bombes non explosées au contact de l'eau après l'éruption volcanique.

La Crique de Bagno Vecchio

Après Calzone Muto s'ouvre la **Crique de Bagno Vecchio**. En haut et au centre de la crique, on peut voir des ouvertures rectangulaires qui abritent une **nécropole de l'époque sarrasine**. Il y a deux nécropoles sur l'île : une ici et une sur la baie de Chiaia di Luna.

Monte Guardia et le Phare

La zone « scarrubbata » (terme dialectal signifiant « éboulement ») comprend **Monte Guardia**, la plus haute montagne de l'île. Au sommet se trouve le **Phare de Guardia**, très important au niveau national.



Le Phare de Guardia

| Caractéristique | Valeur |
|-----------------------|--|
| Portée nocturne | 24 milles nautiques (par bonne visibilité) |
| Importance | 6ème phare le plus important d'Italie |
| Fosse méditerranéenne | 6 milles au sud, profondeur environ 3000 m |

Punta Fieno et Chiaia di Luna

Punta Fieno et la viticulture

À **Punta Fieno**, on peut voir des terrasses encore cultivées avec des vignes. Sur les îles Pontines, on produit du vin et on l'exporte dans toute l'Italie. Deux caves produisent et mettent en bouteille directement sur l'île :

| Cave | Vin produit |
|--------------------|-------------|
| Casale Del Giglio | Il Faro |
| Cantine Migliaccio | Biancolella |

Chiaia di Luna

Chiaia di Luna est considérée comme l'une des **plus belles plages d'Italie**, à tel point qu'elle était l'image de couverture de l'**Expo 2015**. Sa falaise blanche est spectaculaire mais malheureusement très friable, causant divers accidents mortels dus aux éboulements.



Chiaia di Luna

Sur le côté droit de la plage, on peut voir une ouverture dans la roche : c'est un **tunnel romain** creusé pour relier le port à la plage, qui à l'époque romaine était un débarquement naturel en cas de mauvais temps du côté opposé. Au sommet de la falaise se trouve la deuxième **nécropole de l'époque sarrasine**.

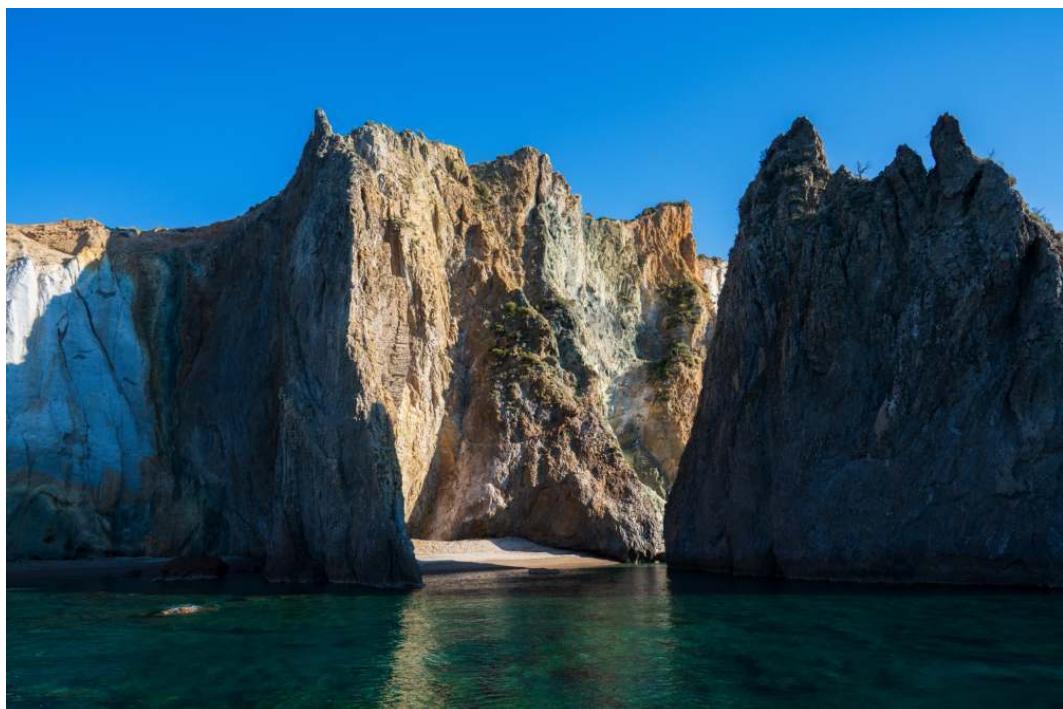
Capo Bianco et Cala Promessa

En continuant la navigation, nous rencontrons **Capo Bianco**, caractérisé par une roche très blanche et de nombreuses grottes naturelles.



Capo Bianco

Ici, on trouve également **Cala Promessa**, une petite crique parmi les faraglioni.



Cala Promessa

Les Faraglioni de Lucia Rosa

La légende

Les **Faraglioni de Lucia Rosa** doivent leur nom à une légende tragique. Elle raconte l'histoire d'une jeune fille noble nommée Lucia, qui tomba amoureuse d'un garçon ordinaire sans titre de noblesse. La famille de la jeune fille refusa de bénir leur union.

Lucia, submergée par le désespoir, par un jour de tempête grimpa sur le plus haut faraglione pour se jeter à la mer. Son corps s'écrasa le long de la falaise et les eaux devinrent **rose pâle** du sang. Elle fut retrouvée quelques jours plus tard échouée sur la plage. Les habitants lui dédièrent la baie et les faraglioni : **Lucia** pour le nom de la jeune fille et **Rosa** pour le sang dans la mer.



Crique dans la baie de Lucia Rosa

D'ici commence le quartier de **Le Forna**.

Le Quartier de Le Forna

Cala Feola et les Piscines Naturelles

Cala Feola est une très grande baie divisée en trois parties :

| Zone | Description |
|---------------------|---|
| Piscines Naturelles | Très grandes piscines naturelles où coule l'eau de mer, avec transats et parasols sur les rochers |
| Plage de Cala Feola | La seule plage de l'île où le rivage est de sable et non de galets |
| La Caletta | Petite crique en forme de V, au-dessus de laquelle se trouve la maison du journaliste Bruno Vespa |



Les Piscines Naturelles

Sur le mur, parmi la végétation, se trouve le **Belvédère de la Madonnina**. Au bout de la baie se trouve le rocher « Punta Corta ».

Cala dell'Acqua

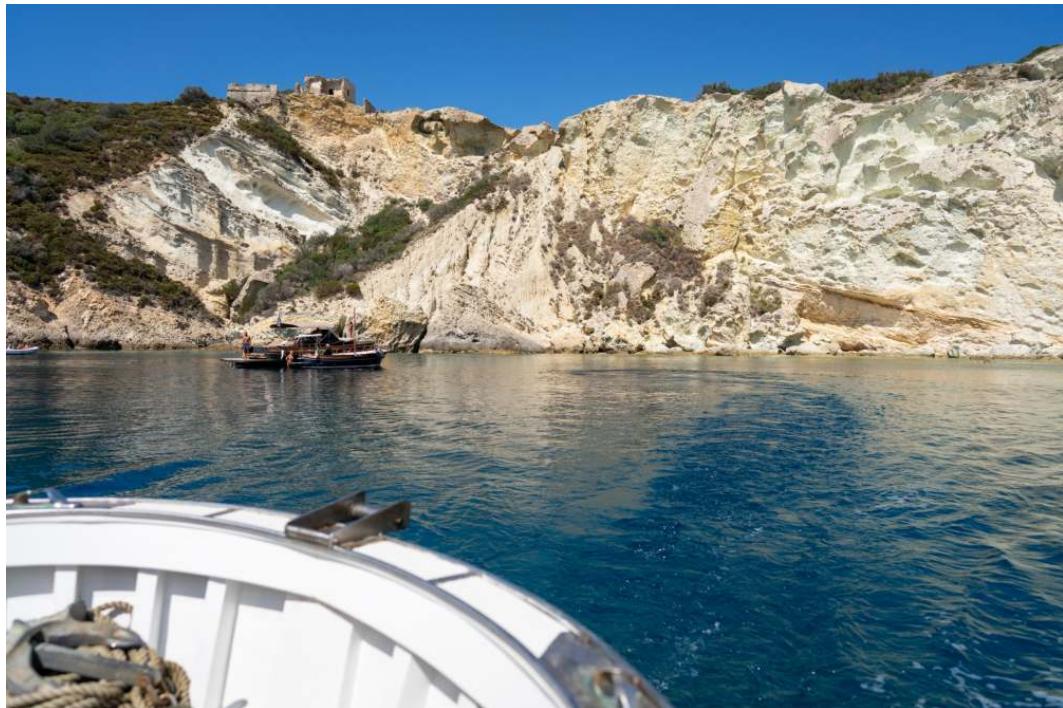
Cala dell'Acqua était très importante à l'époque romaine pour une source (qui n'existe plus aujourd'hui). Les Romains créèrent des **aqueducs** pour amener l'eau vers les citernes (encore existantes dans la zone portuaire et visitables sur réservation auprès de Pro Loco).

Sur la droite, on peut voir un grand **rocher en forme de tortue**. Derrière se trouve « La Cantina », l'une des rares criques accessibles par voie terrestre. Les vestiges d'une ancienne

mine de bentonite sont visibles (active 1935-1975, société SAMIP), fermée après une pétition populaire pour préserver la beauté naturelle.

Forte Papa

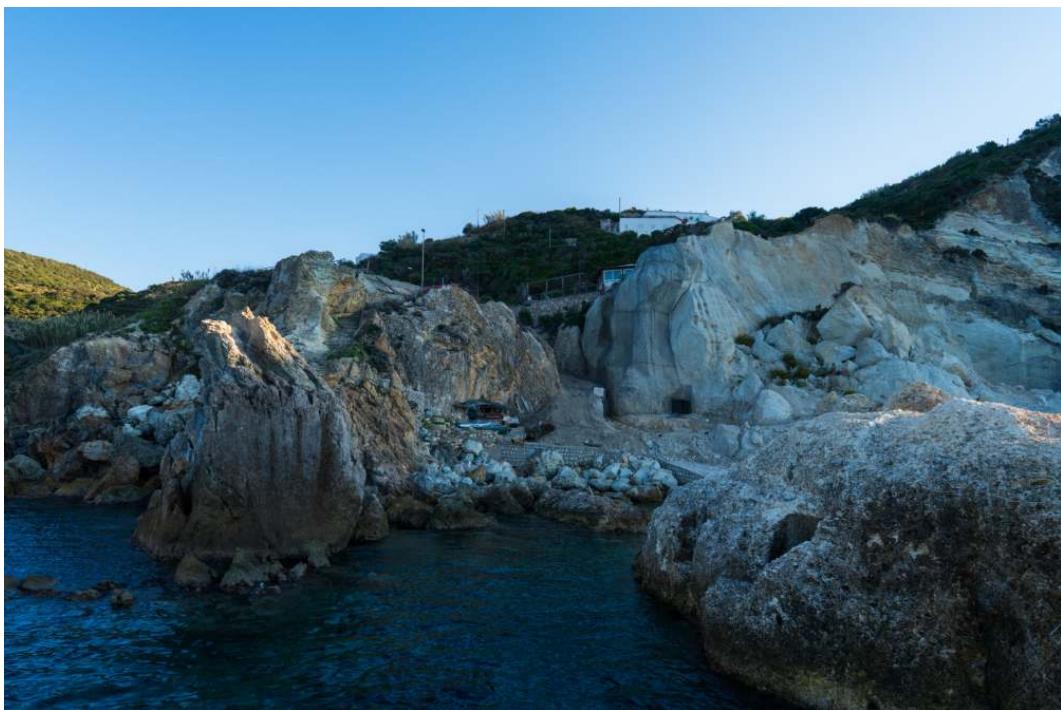
En haut, dominant la falaise, se dresse **Forte Papa**, une forteresse bourbonienne où se trouvait la résidence d'été papale dans les années 1600.



Forte Papa

Cala Fonte

Cala Fonte est une petite baie naturelle accessible à pied, par le passé victime d'éboulements récurrents (maintenant rendue accessible). La roche a été sculptée en niches pour stocker des **homards vivants** une fois pêchés.



Cala Fonte

Cala Felci et l'Archipel Pontin

À **Cala Felci**, parmi la végétation, se trouvaient les vestiges d'un **monastère cistercien** (l'un des trois dans l'archipel : un sur Zannone, un sur Palmarola - maintenant une villa - et un sur Ponza). Au fond de la plage se trouve une roche jaune sulfureuse, utilisée pour les bienfaits sur la peau.



Cala Felci

D'ici, on peut voir l'îlot de **Gavi** (privé, non accessible) et l'île de **Zannone** (partie du Parc National du Circeo).

| Île | Notes |
|---------------|------------------------------|
| Ponza | Île principale |
| Palmarola | Visible à 6 milles nautiques |
| Zannone | Parc National du Circeo |
| Gavi | Îlot privé |
| Ventotene | Île habitée |
| Santo Stefano | Ancienne prison bourbonienne |

La Côte Nord

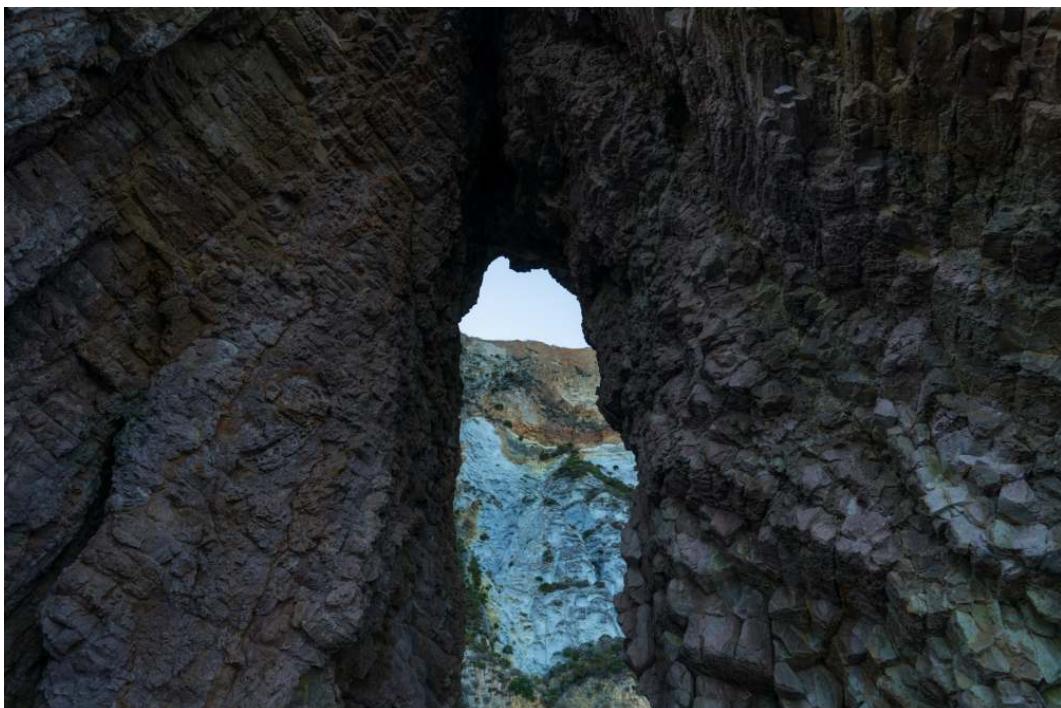
Cala Gaetano et Cala Aprea

Cala Gaetano est l'une des rares criques accessibles à pied (arrêt de bus, 300 marches). À côté se trouve **Cala Aprea**, nommée d'après l'une des familles d'origine ischitane qui colonisèrent l'île à l'époque bourbonienne.

| Nom de famille | Origine |
|----------------|-----------|
| Scotti | Ischitane |
| Sandolo | Ischitane |
| Mazzella | Ischitane |
| Aprea | Ischitane |

L'Arc Naturel

L'Arc Naturel est un monument au milieu de la mer. En dialecte, on l'appelle aussi « **spaccapolpo** » (fendeur de poulpe), du nom d'un outil utilisé pour attraper les poulpes.



L'Arc Naturel

Cala Inferno

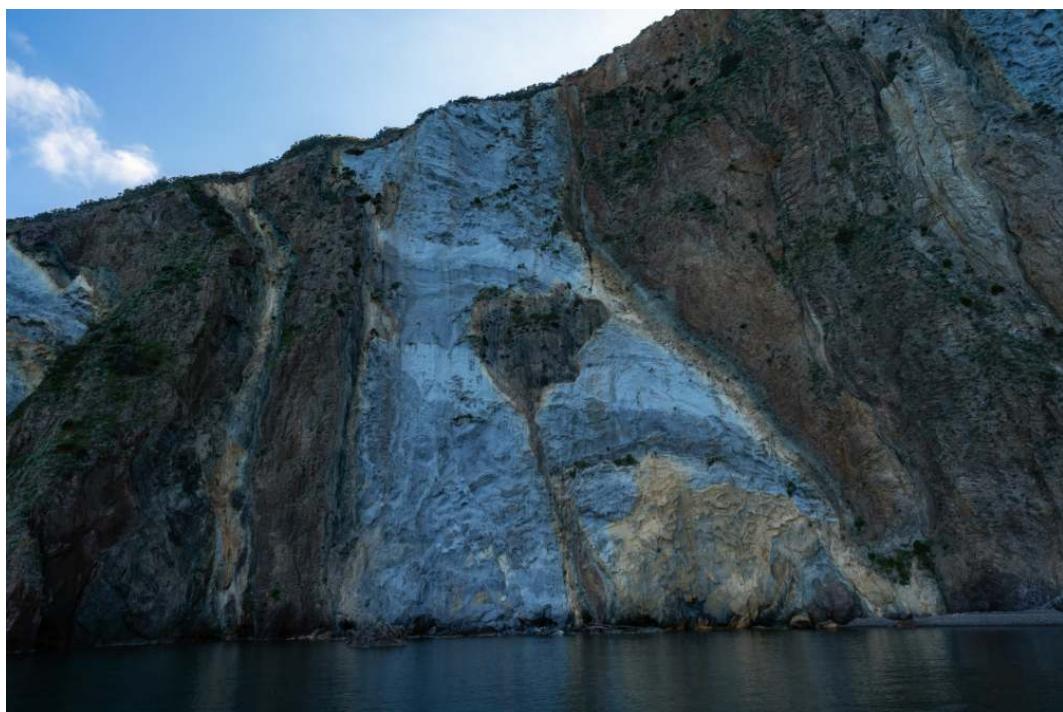
Cala Inferno est le **point le plus étroit de l'île** : l'épaisseur entre cette crique et Cala dell'Acqua (du côté opposé) n'est que de **300 mètres**.

Au-dessus, sous les maisons, on peut voir une excavation romaine d'où partait l'aqueduc reliant le port à la source. Aujourd'hui, l'île utilise encore les **citernes romaines** pour la collecte de l'eau. Par le passé, la crique était accessible par un tunnel romain (comme celui de Chiaia di Luna), qui n'existe plus.

Ici, on peut voir les restes du navire marchand « **Maria Costanza** », naufragé en 1978 sur les rochers de Le Formiche (une victime). Les habitants l'ont remorqué jusqu'à cette crique.

La Plage du Cœur

La **Plage du Cœur** tire son nom de la forme visible dans la roche : à mi-hauteur du mur, entre deux bandes de roche brune, on peut voir la forme d'un **cœur qui saigne**.



La Plage du Cœur

Retour au Port

Piana Bianca et le Fortin

À **Piana Bianca**, parmi la végétation, on peut apercevoir les vestiges du « **Fortin** » de Frontone, une tour de guet bourbonienne.



Le Fortin

La Plage de Frontone

La **Plage de Frontone** est le point final de l'excursion, avec la possibilité de débarquer. Vous pouvez retourner au port avec un autre bateau de la « Cooperativa Barcaioli Ponzesi » en utilisant le même billet.

NOTE : Gardez votre billet pour le retour gratuit. Faites attention à l'heure du dernier bateau.

Informations Utiles

| Service | Détails |
|------------------------|---|
| Pro Loco | Pour les visites des citernes romaines, du Belvédère et autres informations |
| Bus | Connexion avec Cala Gaetano (arrêt avec 300 marches) |
| Caves vinicoles | Casale Del Giglio et Cantine Migliaccio |
| Retour depuis Frontone | Bateaux de la « Cooperativa Barcaioli Ponzesi » (même billet) |

| Point d'intérêt | Type | Accessibilité |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| Grottes de Ponce Pilate | Historique/archéologique | Par mer |
| Chiaia di Luna | Plage | Via tunnel (fermé) / mer |
| Piscines Naturelles | Baignade | Par terre et mer |
| Cala Feola | Plage de sable | Par terre et mer |
| Arc Naturel | Naturaliste | Par mer |
| Cala Gaetano | Plage | Par terre (300 marches) et mer |
| Faraglioni de Lucia Rosa | Naturaliste/légende | Par mer |
| Phare de Guardia | Panoramique | Par terre |

Contacts



COOPERATIVA BARCAIOLI PONZESI

Via Sindaco De Luca, snc (Tunnel)
04027 Ponza (LT), IT

Tél. Bureau : +39 0771 809929

Portable : +39 340 397 9916

Web : barcaioliponza.it

Email : barcaioli@barcaioliponza.it